

POMME

Voir les versets relatifs

1.

Voir l'article suivant. La tradition courante d'après laquelle le fruit défendu dans le jardin d'Éden ([Ge 2:9-16](#) [3:2,12,22](#)) était la pomme ne repose sur aucune donnée sérieuse ; ce récit symbolique ne fournit aucune indication utile sur l'identité des deux arbres qu'il met en scène (voir Chute). La tradition de certaines peuplades de l'Inde d'après laquelle le fruit défendu était la banane (d'où le nom spécifique du « bananier du paradis » ou « figuier d'Adam », *musa paradisiaca*) illustre bien la tendance des peuples aux identifications de leurs propres climats.

2.

Les motifs artistiques du chandelier à sept branches désignés par l'hébreu *caphtor*, que Sg. traduit par « pommes » et Ost. par « pommeaux » ([Ex 25:31-36](#) [37:19,22](#)), étaient des ornements en relief tels qu'on en voit de représentés sur le chandelier de l'arc de Titus, en forme de bosses ou renflements accompagnant des corolles de fleurs ; mieux vaut donc traduire par : boutons (Vers. Syn., Bbl. Cent.). Le même mot désigne dans [Am 9:1](#) un chapiteau de colonne.

Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !

